

Általános szerződési feltételek

A szerződés beszerzési megrendelésből és ezen általános feltételekből áll. Amennyiben e szerződés rendelkezései egymásnak ellentmondanak, a következő szabályok alkalmazandók:

- a) A beszerzési megrendelésben megállapított rendelkezések elsőbbséget élveznek az általános feltételekben megállapított rendelkezésekkel szemben.
- b) Az általános feltételekben megállapított rendelkezések elsőbbséget élveznek a kiírási feltételekben megállapított rendelkezésekkel szemben.
- c) A kiírási feltételekben megállapított rendelkezések elsőbbséget élveznek a szerződő fél ajánlatában szereplő rendelkezésekkel szemben.

Semminemű egyéb, a szerződő fél által kiadott, e szerződés különös feltételei között kifejezetten nem említett dokumentum (végfelhasználói szerződés, általános szerződési feltételek stb.) nem alkalmazandó; ez alól kizárólag a szerződő fél által tett ajánlat jelent kivételt. Az e szerződés és a szerződő fél által kiadott dokumentumok közötti ellentmondás esetén minden körülmények között e szerződés rendelkezései alkalmazandók, tekintet nélkül a szerződő fél dokumentumaiban foglalt, ezzel ellentétes értelmű rendelkezésekre.

1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E szerződés alkalmazásában (a fogalmak a szövegben *dőlt betűvel* szerepelnek):

„Háttériroda”: a felek által az elektronikus számlák feldolgozására használt belső rendszer(ek).

„Kötelezettségszegés”: a szerződő fél egy vagy több szerződéses kötelezettségének nemteljesítése.

„Bizalmas információk vagy dokumentumok”: minden olyan, *a szerződés teljesítésével* összefüggésben valamely fél által valamely más féltől kapott vagy megtekintett információ vagy dokumentum, amelyet valamely fél írásban bizalmasként jelölt meg. A nyilvánosan hozzáférhető információk nem minősülnek bizalmas információnak.

„Összeférhetetlenség”: olyan helyzet, amelyben *a szerződésnek* a szerződő fél általi pártatlan és tárgyilagos teljesítése családi vagy érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos okok, gazdasági érdek, bármilyen egyéb közvetlen vagy közvetett személyes érdek, vagy bármely más, az ajánlatkérő szervvel vagy a szerződés tárgyához kapcsolódó harmadik féllel közös érdek miatt veszélybe kerül.

„Alkotó”: minden olyan természetes személy, aki hozzájárul az *eredmény* létrehozásához.

„EDI (elektronikus adatcsere) üzenet”: elektronikus továbbítás útján létrehozott és egyik számítógépről a másikra továbbított, kereskedelmi és igazgatási adatokat tartalmazó, közös szabványnak megfelelő üzenet.

„e-PRIOR”: számos internetes szolgáltatást kínáló szolgáltatásorientált kommunikációs platform, amely szabványosított elektronikus üzenetek és dokumentumok cseréjét teszi lehetővé a felek között webes szolgáltatásokon keresztül, a felek *háttérirodai* számítógépes rendszerei közötti kapcsolat (*EDI üzenetek*) révén, vagy internetes alkalmazáson (*a beszállítói portálon*) keresztül. A platform lehetővé teszi különféle elektronikus dokumentumok cseréjét, például elektronikus formátumú szolgáltatási felkérések és egyedi szerződések küldését,

illetve a szolgáltatási felkérések elektronikus elfogadását és az elektronikus számlázást a felek között.

„Vis maior”: olyan előre nem látható és kivételes, a felek által nem befolyásolható helyzet vagy esemény, amely valamelyiküket meggátolja a szerződésből eredő kötelezettségei teljesítésében, amely nem tulajdonítható a saját vagy alvállalkozójuk hibájának vagy gondatlanságának, és amely kellő gondossággal eljárva sem lehetett volna elkerülhető. Nem lehet *vis maiorra* hivatkozni szolgáltatás nemteljesítése, a berendezések vagy az anyagok hibái, ezek késedelmes rendelkezésre bocsátása, munkaügyi viták, sztrájkok, illetve pénzügyi nehézségek esetén, kivéve, ha ezek közvetlenül egy elismert *vis maior* esetéből származnak.

„Hivatalos értesítés” (vagy hivatalosan értesíteni): a felek közötti, levélben vagy e-mailben folytatott kommunikáció olyan formája, amely révén a feladó minden kétséget kizáróan igazolni tudja, hogy az üzenetet kézbesítették a megjelölt címzettnek.

„Csalás”: a következőkre vonatkozó bármely cselekmény vagy mulasztás, amelyet az Unió pénzügyi érdekeit megsértve, az elkövető vagy valaki más javára történő jogtalan haszonszerzés céljából követnek el: i. olyan hamis, helytelen vagy hiányos nyilatkozatok vagy dokumentumok felhasználása vagy benyújtása, amelyek következménye az Unió költségvetéséből származó pénzeszközök vagy vagyoni eszközök hűtlen kezelése vagy jogellenes visszatartása; ii. információ elhallgatása és ezzel egy konkrét kötelezettség megszegése, ugyanezekkel a következményekkel; vagy iii. az említett pénzeszközöknek vagy vagyoni eszközöknek az eredetileg megjelölt céltól eltérő célokra történő jogellenes, az Unió pénzügyi érdekeit sértő felhasználása.

„Súlyos szakmai köteleességszegés”: a szerződő fél vagy kapcsolódó személy szakmai tevékenységére vonatkozó törvények, rendeletek vagy etikai normák megsértése, beleértve a szexuális vagy egyéb kizsákmányoláshoz vagy visszaéléshez vezető magatartást, vagy a szakmai hitelességét befolyásoló, szándékosságra vagy súlyos gondatlanságra utaló jogellenes magatartást.

„Interfészvezérlési dokumentáció”: a számítógépek közötti kommunikációt elősegítő műszaki leírásokat, üzenetküldési és biztonsági szabványokat, mondatszintű és szemantikai ellenőrzéseket stb. tartalmazó útmutató, amelyet rendszeresen frissíteni kell.

„Szabálytalanság”: uniós jogszabályi rendelkezés valamely gazdasági szereplő általi, cselekvéssel vagy mulasztással történő megsértése, amely kedvezőtlen hatással jár vagy járhat az Unió költségvetésére.

„Értesítés” (vagy értesíteni): a felek között írásban, többek között elektronikus úton folytatott kommunikáció.

„A szerződés teljesítése”: a megrendelt szolgáltatások és feladatok szerződő fél általi végrehajtása az ajánlatkérő szerv számára.

„Személyzet”: a szerződő fél által a szerződés teljesítése céljából közvetlenül vagy közvetetten foglalkoztatott vagy alvállalkozóként igénybe vett személyek.

„Előzetesen meglévő anyag”: minden olyan anyag, dokumentum, technológia és eljárás, amely már azelőtt létezett, mielőtt azt a szerződő fél a *szerződés teljesítésével* összefüggő eredmény létrehozására felhasználta volna.

„Előzetesen meglévő jog”: minden *előzetesen meglévő anyaghoz* kapcsolódó iparjogvédelmi jog vagy szellemi tulajdon-jog; többek között a szerződő fél, az *alkotó*, az ajánlatkérő szerv vagy bármely más harmadik fél által birtokolt tulajdonjog, hasznosítási jog és/vagy használati jog.

„Szakmai érdekellentét”: olyan helyzet, amelyben a szerződő fél korábbi vagy aktuális szakmai tevékenysége befolyásolja a szerződés megfelelő minőségű teljesítésére való képességét.

„Kapcsolódó személy”: a szerződő fél ügyviteli, ügyvezető, illetve felügyelő testületének természetes vagy jogi személy tagja, illetve a szerződő fél tekintetében képviseleti, döntéshozatali vagy kontrolljogkörrel rendelkező természetes vagy jogi személy.

„Eredmény”: a szerződés teljesítésének szándékolt kimenetele, függetlenül annak formájától és jellegétől. Az *eredmény* e szerződésben leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás formájában részletesebben is meghatározható. Az *eredménynek* a szerződő fél által vagy annak megrendelésére kifejezetten az ajánlatkérő szerv részére újonnan előállított anyagokon kívül *előzetesen meglévő anyagok* is részét képezhetik.

„Beszállítói portál”: az *e-PRIOR* portál, amely lehetővé teszi a szerződő fél számára elektronikus üzleti dokumentumainak (például számláinak) grafikus felhasználói interfészen keresztüli megosztását.

2. KÖZÖS AJÁNLAT ESETÉN FENNÁLLÓ FELADATOK ÉS FELELŐSSÉGEK

Gazdasági szereplők egy csoportja által benyújtott közös ajánlat esetén, amennyiben a csoport nem rendelkezik jogi személyiséggel vagy jogképességgel, a csoport egyik tagját csoportvezetőnek kell kijelölni.

3. ELVÁLASZTHATÓSÁG

E szerződés minden rendelkezése elválasztható és különálló a többi rendelkezéstől. Amennyiben egy rendelkezés bármilyen mértékben jogellenessé, érvénytelenné vagy végrehajthatatlanná válik, azt a szerződés többi részétől el kell választani. Az adott rendelkezés elválasztása nem befolyásolja e szerződés többi rendelkezésének jogszerűségét, érvényességét és végrehajthatóságát, hanem azok teljes mértékben hatályosak és alkalmazandók maradnak. A jogellenes, érvénytelen vagy végrehajthatatlan rendelkezést jogszerű, érvényes és végrehajtható helyettesítő rendelkezéssel kell helyettesíteni, amely a lehető leginkább megfelel a felek jogellenes, érvénytelen vagy végrehajthatatlan rendelkezéséhez kapcsolódó tényleges szándékának. Az ilyen rendelkezések helyettesítését a 11. cikkkel összhangban kell elvégezni. A szerződés a továbbiakban úgy értelmezendő, mintha az hatálybalépésétől kezdve a helyettesítő rendelkezést tartalmazta volna.

4. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

4.1. A szerződő félnek kiemelkedő minőségi normáknak megfelelő szolgáltatást kell nyújtania a korszerű iparági standardoknak és e szerződés rendelkezéseinek megfelelően, különös tekintettel a kiírási feltételekre és a benyújtott ajánlat feltételeire. Amennyiben az Uniónak jogában áll az *eredményeket* módosítani, azokat olyan formátumban és a szükséges információkkal ellátva kell teljesíteni, amelyek lehetővé teszik az ilyen módosítások megfelelő módon való megtételét.

4.2. A szerződő félnek teljesítenie kell a kiírási feltételekben előírt minimumkövetelményeket. Így többek között be kell tartania az uniós jogon, a nemzeti jogon, a kollektív szerződéseken alapuló, illetve a 2014/24/EU irányelv¹ X.

¹ HL L 94., 2014.3.28., 65. o.

mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezésekben előírt, alkalmazandó környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményeket, valamint az (EU) 2016/679 rendeletből² és az (EU) 2018/1725 rendeletből³ eredő adatvédelmi kötelezettségeket is.

- 4.3. A szerződő félnek be kell szereznie a szolgáltatásnyújtás helye szerinti országban szükséges engedélyeket és hasznosítási jogokat.
 - 4.4. Eltérő rendelkezés hiányában a szerződésben meghatározott időszakok naptári napban számítandók.
 - 4.5. A szerződő fél nem tüntetheti fel magát az ajánlatkérő szerv képviselőjeként, és tájékoztatnia kell a harmadik feleket arról, hogy nem tartozik az uniós közszolgáltatathoz.
 - 4.6. A szerződő fél felelős a szolgáltatásokat végrehajtó *személyzetért*, és az ajánlatkérő szerv beavatkozása nélkül irányítja *személyzetét*. A szerződő félnek tájékoztatnia kell személyzetét a következőkről:
 - a) nem fogadhatnak el közvetlen utasítást az ajánlatkérő szervtől; valamint
 - b) a szolgáltatásnyújtásban való részvételük nem eredményez az ajánlatkérő szerv általi foglalkoztatást vagy szerződéses jogviszonyt.
 - 4.7. A szerződő félnek biztosítania kell, hogy a szerződést teljesítő *személyzet*, illetve minden jövőbeni helyettesítő *személyzet* rendelkezik a kiírási feltételekben foglalt kiválasztási szempontok szerint adott esetben a szolgáltatás nyújtásához szükséges szakképzettséggel és tapasztalattal.
 - 4.8. Az ajánlatkérő szerv indokolt kérésére a szerződő fél köteles helyettesíteni a *személyzet* azon tagját, aki:
 - a) nem rendelkezik a szolgáltatások nyújtásához előírt szakértelemmel; vagy
 - b) fennakadást okozott az ajánlatkérő szerv létesítményeiben.
- A szerződő fél viseli a *személyzet* tagjainak helyettesítésével járó költségeket és a *személyzet* cseréjéből eredő késedelmes szolgáltatásnyújtásért való felelősséget.
- 4.9. A szerződő félnek nyilvántartásba kell vennie és az ajánlatkérő szerv tudomására kell hoznia minden olyan problémát, amely befolyásolja szolgáltatásnyújtási képességét. A jelentésnek tartalmaznia kell a probléma ismertetését, felmerülésének dátumát és a szerződő fél által a probléma elhárítása érdekében tett intézkedéseket.

² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.). https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2016.119.01.0001.01.HUN

³ (EU) 2018/1725 rendelet (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R1725&from=HU>

4.10. A szerződő félnek haladéktalanul tájékoztatnia kell az ajánlatkérő szervet az (EU) 2018/1046 rendelet 137. cikkének (1) bekezdése szerint bejelentett, kizárást indokoló helyzetekben bekövetkezett bármely változásról.

5. A FELEK KÖZÖTTI KAPCSOLATTARTÁS

5.1. A kommunikáció formája és módjai

A beszerzési megrendeléshez kapcsolódó mindennemű tájékoztatást, értesítést és dokumentumküldést (a továbbiakban: közlést) a következő módon kell végrehajtani:

- a) írásban papíralapon vagy elektronikus formátumban, a beszerzési megrendelés nyelvén kell elkészíteni;
- b) tartalmaznia kell a beszerzési megrendelés számát;
- c) fel kell tüntetni rajta a beszerzési megrendelésben előírt alkalmazandó kommunikációazonosító adatokat; valamint
- d) postán, e-mailben vagy az *e-PRIOR* útján kell elküldeni.

Ha valamely fél észszerű határidőn belüli írásbeli megerősítést kér egy e-mail kézhezvételéről, a másik fél köteles mielőbb eredeti aláírt papíralapú verziót küldeni számára a közlésről.

A felek egyetértének abban, hogy az e-mail útján küldött közlés teljes joghatással bír, és bírósági eljárás esetén bizonyítékként felhasználható.

5.2. A postai úton és e-mailben küldött közlések dátuma

A közlés akkor tekintendő beérkezettnek, amikor a címzett azt kézhez veszi, kivéve, ha e beszerzési megrendelés a közlés küldésének időpontjára utal.

Az e-mail címzett fél általi kézhezvétele dátumának az e-mail elküldésének napja számít, feltéve, hogy azt a beszerzési megrendelésben felsorolt e-mail-címre küldik. A feladónak kell bizonyítania a küldés dátumát. Amennyiben a feladó kézbesíthetlenségi értesítést kap, mindent meg kell tennie annak biztosítására, hogy a másik fél e-mailben vagy postai úton ténylegesen megkapja a közlést. Ilyen esetben a feladó nem követ el kötelezettségszegést, ha az érintett közlést nem a meghatározott határidőn belül küldi meg a címzettnek.

A postai szolgáltatás útján küldött levélküldemények ajánlatkérő szerv általi kézhezvételének azt a napot kell tekinteni, amikor a levélküldeményt a beszerzési megrendelésben említett felelős szervezeti egység nyilvántartásba vette.

A *hivatalos értesítések* címzett általi kézhezvételének azon dátumot kell tekinteni, amely az üzenet adott címzett általi kézhezvételéről a feladó számára kiállított nyugtán szerepel.

5.3. Elektronikus dokumentumok benyújtása az e-PRIOR útján

Amennyiben a különös feltételek ezt előírják, az elektronikus dokumentumok cseréje – például számlák felek közötti küldése – az *e-PRIOR* platform használatával automatizált módon történik.

A platform kétféle lehetőséget biztosít az ilyen cserék lebonyolítására: webes szolgáltatás útján (a felek számítógépes rendszerei közötti kapcsolat révén) vagy egy internetes alkalmazáson (a *beszállítói portálon*) keresztül.

Az ajánlatkérő szerv megteszi a szükséges intézkedéseket a *beszállítói portál* eredményes használatát biztosító elektronikus rendszerek kialakítása és üzemeltetése érdekében.

A számítógépek közötti kapcsolat esetén közvetlen kapcsolat jön létre a felek *háttérirodai* rendszerei között. Ebben az esetben a felek a maguk részéről megteszik a szükséges intézkedéseket a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat eredményes használatát biztosító elektronikus rendszerek kialakítása és üzemeltetése érdekében. Az elektronikus rendszerek részletes leírását az *interfészvezérlési dokumentáció* tartalmazza. A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) saját költségén teszi meg a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat kialakításához szükséges technikai intézkedéseket.

Amennyiben a *beszállítói portálon* vagy a webes szolgáltatásokon (a számítógépes rendszerek közötti kapcsolaton) keresztül kommunikációt az egyik fél által nem befolyásolható tényezők hátráltatják, az köteles azonnal értesíteni erről a másik felet, és mindkét félnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a kommunikáció helyreállítására.

Ha két munkanapon belül nem lehet helyreállítani a kommunikációt, az egyik félnek *értesítenie* kell a másik felet arról, hogy a *beszállítói portál* vagy a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat helyreállításáig az 5.1. cikkben előírt alternatív kommunikációs módot használja.

Amennyiben az *interfészvezérlési dokumentáció* módosítása miatt kiigazításokra van szükség, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) az *értesítés* kézhezvételétől számított hat hónapon belül köteles végrehajtani ezt a változtatást. Ez a határidő a felek kölcsönös megállapodásával lerövidíthető. A határidő nem érvényes az ajánlatkérő szerv biztonsági intézkedései által megkövetelt, az információk biztonságának, bizalmas kezelésének és letagadhatatlanságának, valamint az *e-PRIOR* elérhetőségének biztosítása érdekében szükséges sürgősségi intézkedésekre, amelyeket azonnal végre kell hajtani.

5.4. Az elektronikus dokumentumok érvényessége és dátuma

A felek megállapodnak arról, hogy minden elektronikus dokumentum, beleértve az *e-PRIOR* útján továbbított kapcsolódó mellékleteket is:

- a) papíralapú dokumentummal egyenértékűnek minősül;
- b) a dokumentum eredeti példányának tekintendő;
- c) miután egy *e-PRIOR* használatára jogosult személy az *e-PRIOR*-ban végrehajtotta az aláírási műveletet, jogilag kötelező erejű a felekre nézve, és teljes joghatással bír; valamint
- d) a benne foglalt információ tekintetében bizonyító erejű, és bírósági eljárás során bizonyítékként felhasználható.

A felek kifejezetten lemondanak azon jogukról, hogy az ilyen dokumentumok érvényességét kétségbe vonják kizárólag amiatt, hogy a felek közötti kommunikáció vagy a dokumentum aláírása az e-PRIOR útján történt. Ha a felek *háttérirodai* számítógépes rendszerei között közvetlen kapcsolatot hoznak létre a dokumentumok elektronikus továbbításának biztosítására, a felek megállapodnak abban, hogy az *interfészvezérlési dokumentációban* említett módon küldött elektronikus dokumentum *EDI üzenetnek* minősül.

Ha az elektronikus dokumentumot a *beszállítói portálon* keresztül továbbítják, úgy kell tekinteni, hogy azt akkor bocsátották ki vagy küldték el jogszerűen, amikor a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) sikeresen, hibaüzenet nélkül benyújtja az elektronikus dokumentumot. Az ajánlatkérő szerv általi kézhezvétel bizonyítására az ekkor generált PDF vagy XML dokumentum szolgál.

Amennyiben egy elektronikus dokumentum elküldésére a felek *háttérirodai* számítógépes rendszerei közötti közvetlen kapcsolat útján kerül sor, úgy kell tekinteni, hogy azt akkor bocsátották ki vagy küldték el jogszerűen, amikor státusza – az *interfészvezérlési dokumentáció* meghatározásának megfelelően – „kézbesített”-re változik.

A *beszállítói portál* használata esetén a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a benyújtást követő egy éven belül töltheti le az egyes elektronikus dokumentumokhoz tartozó PDF vagy XML üzenetet. Ezen időszak lejártá után az elektronikus dokumentumok másolatai már nem tölthetők le automatikusan a *beszállítói portálról*.

5.5. Az e-PRIOR használatára jogosult személyek

A szerződő fél minden olyan személy tekintetében kérelmet nyújt be, akinek felhasználói hozzáférést kell biztosítani az *e-PRIOR* rendszerhez. Ezek a személyek az Európai Bizottság felhasználóazonosítási rendszerén (ECAS) belüli azonosítót kapnak, és hozzáférést kapnak az *e-PRIOR*-hoz, amelyben műveleteket hajthatnak végre azon felhasználói kategória engedélyein belül, amelybe az ajánlatkérő szerv besorolta őket.

Az engedélyezett *e-PRIOR*-felhasználók csak azután kaphatnak jogilag kötelező erejű dokumentumok (például egyedi ajánlatok vagy egyedi szerződések) aláírását lehetővé tevő felhasználói jogosultságokat, ha igazoló dokumentumokat nyújtottak be annak bizonyításaként, hogy az engedély birtokosa a szerződő fél jogi képviselőjeként járhat el.

6. FELELŐSSÉG

- 6.1. Az ajánlatkérő szerv nem felelős a szerződő fél által okozott károkért vagy veszteségekért, így a harmadik félnek a *szerződés teljesítése* során vagy eredményeképpen okozott károkért és veszteségekért sem.
- 6.2. Amennyiben azt az alkalmazandó jogszabályok előírják, a szerződő félnek biztosítást kell kötnie a *szerződés teljesítésével* kapcsolatos kockázatokra, károkra és veszteségekre. A szerződő félnek ezenkívül kiegészítő biztosítást is kell kötnie, amennyiben azt az iparágon belüli bevett gyakorlat észszerűen megkívánja. A szerződő fél az ajánlatkérő szerv kérésére igazolja, hogy rendelkezik biztosítási fedezettel.
- 6.3. A szerződő fél felelősséggel tartozik a *szerződés teljesítése* során vagy annak következményeként az ajánlatkérő szervnek okozott veszteségekért és károkért, beleértve az alvállalkozói megbízás keretében okozott veszteségeket és károkat is, de csak a szerződés teljes összegének legfeljebb háromszorosáig. Mindazonáltal

amennyiben a károkat vagy veszteségeket a szerződő félnek vagy személyzetének vagy alvállalkozóinak súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelességszegése okozta, vagy amennyiben egy harmadik fél szellemi tulajdonjogai megsértése miatt keresetet nyújt be a szerződő féllel szemben, a szerződő fél a károk vagy veszteségek teljes összegéért felelősséggel tartozik.

- 6.4.** Amennyiben harmadik fél keresetet nyújt be az ajánlatkérő szervvel szemben a *szerződés teljesítésével* kapcsolatban, ideértve a szellemi tulajdonjogok vélelmezett megsértését is, a szerződő fél köteles segítséget nyújtani az ajánlatkérő szervnek a jogi eljárás során, így többek között az ajánlatkérő szerv kérésére fellép az ajánlatkérő szerv védelmében.

Ha megállapítják az ajánlatkérő szerv harmadik féllel szembeni felelősségét, és ezt a felelősséget a szerződő fél okozta a *szerződés teljesítése* során vagy következményeként, a 6.3. cikk alkalmazandó.

- 6.5.** Amennyiben a szerződő felet kettő vagy több (közös ajánlatot benyújtó) gazdasági szereplő alkotja, azok egyetemlegesen felelősek az ajánlatkérő szervvel szemben a *szerződés teljesítéséért*.
- 6.6.** Az ajánlatkérő szerv nem felelős a szerződő fél által a *szerződés teljesítése* során vagy következményeként elszenvedett károkért vagy veszteségeért, kivéve, ha a kárt vagy veszteséget az ajánlatkérő szerv szándékos kötelességszegése vagy súlyos gondatlansága okozta.

7. ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG ÉS SZAKMAI ÉRDEKELLENTÉT

- 7.1.** A szerződő félnek minden szükséges intézkedést meg kell tennie az *összeférhetetlenség* és a *szakmai érdekellentét* elkerülése érdekében.
- 7.2.** A szerződő félnek írásban, haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet a *szerződés teljesítése* során esetlegesen felmerülő, *összeférhetetlenségnek* vagy *szakmai érdekellentétnek* minősülő helyzetről. A szerződő félnek azonnal meg kell tennie a helyzet orvoslásához szükséges intézkedéseket.

Az ajánlatkérő szervnek jogában áll megtenni a következőket:

- a) ellenőrizheti a szerződő fél intézkedéseinek megfelelőségét;
 - b) felszólíthatja a szerződő felet arra, hogy egy megadott határidőn belül további intézkedéseket tegyen.
- 7.3.** A szerződő félnek minden kapcsolódó kötelezettségről írásban *értesítenie* kell:
- a) személyzetét;
 - b) minden olyan természetes személyt, aki az ő képviselőjére vagy a nevében való döntéshozatalra vonatkozó jogkörrel rendelkezik;
 - c) a *szerződés teljesítésében* érintett harmadik felek, ideértve az alvállalkozókat.

A szerződő félnek továbbá biztosítania kell, hogy a fent felsorolt személyek ne kerüljenek olyan helyzetbe,

amely összeférhetetlenséget okozhat.

8. TITOKTARTÁS

8.1. Az ajánlatkérő szervnek és a szerződő félnek bizalmasan kell kezelnie minden olyan, a *szerződés teljesítéséhez* kapcsolódó, írásban vagy szóban közölt, bármilyen formátumú információt és dokumentumot, amelyet írásban bizalmasnak minősítettek.

8.2. A felek:

- a) a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem használhatják a *bizalmas információkat és dokumentumokat* a szerződés szerinti kötelezettségeik teljesítésétől eltérő célokra;
- b) kötelesek a *bizalmas információknak és dokumentumoknak* a saját *bizalmas információik és dokumentumaik* tekintetében alkalmazott védelemmel megegyező, de a kellő gondosságnál semmi esetre sem alacsonyabb szintű védelmet biztosítani;
- c) a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül sem közvetlenül, sem közvetve nem fedhetnek fel *bizalmas információkat és dokumentumokat* harmadik felek számára.

8.3. Az e cikkben meghatározott titoktartási kötelezettség a *szerződés teljesítése* során és mindaddig kötelezi az ajánlatkérő szervet és a szerződő felet, amíg az információk és dokumentumok bizalmas jellege fennmarad, a következő eseteket kivéve:

- a) a közlő fél hozzájárul ahhoz, hogy az átvevő fél hamarabb mentesüljön titoktartási kötelezettsége alól;
- b) a *bizalmas információ vagy dokumentum* a titoktartási kötelezettség megsértésétől eltérő módon nyilvánossá válik;
- c) az alkalmazandó jogszabályok előírják a *bizalmas információ vagy dokumentum* közzétételét.

8.4. A szerződő félnek a *szerződés teljesítésében* érintett harmadik felektől és a szerződő fél képviselőitől vagy a nevében való döntéshozatalra vonatkozó jogkörrel rendelkező természetes személyektől kötelezettségvállalási nyilatkozatot kell beszereznie arra vonatkozóan, hogy azok betartják az e cikkben előírt kötelezettséget. Az ajánlatkérő szerv kérésére a szerződő fél köteles dokumentummal bizonyítani e kötelezettségvállalást.

9. SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE

9.1. Személyes adatok ajánlatkérő szerv általi kezelése

A szerződésben szereplő vagy a szerződéshez – többek között annak végrehajtásához – kapcsolódó személyes adatok kezelését az (EU) 2018/1725 rendelet szerint kell végezni. Ilyen adatokat az adatkezelő kizárólag a szerződés végrehajtása, ügykezelése és ellenőrzése céljából kezelhet.

A szerződő fél vagy bármely más személy, akinek személyes adatait e szerződéshez kapcsolódóan az adatkezelő kezeli, az (EU) 2018/1725 rendelet III. fejezete (14–25. cikk) szerinti érintettként különös jogokkal rendelkezik, ideértve a személyes adataihoz való hozzáféréshez, azok helyesbítéséhez vagy törléséhez való jogot, valamint azok kezelésének korlátozásához való jogot, vagy adott esetben azon jogot, hogy tiltakozhat az adatkezelés ellen, vagy az adathordozhatósághoz való jogot.

Amennyiben a szerződő félnek vagy bármely más személynek, akinek a személyes adatait e szerződéshez kapcsolódóan kezelik, kérdései vannak a személyes adatai kezelésével kapcsolatban, úgy az adatkezelőhöz kell fordulnia. Emellett fordulhatnak az adatkezelő adatvédelmi tisztviselőjéhez is. Mindenkor jogukban áll panasszal fordulni az európai adatvédelmi biztoshoz.

E cikk alkalmazásában:

- a) az adatkezelő az a jogalany, amelyet a szerződő féllel a szerződés aláírásakor közölni fognak;
- b) az adatvédelmi nyilatkozat elérhető a következő címen: https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures_hu.

9.2 Személyes adatok szerződő fél általi kezelése

A személyes adatok szerződő fél általi kezelése során teljesíteni kell az (EU) 2018/1725 rendeletben foglalt követelményeket, és a személyes adatokat kizárólag az adatkezelő által meghatározott célokra lehet kezelni. E cikk alkalmazásában a személyes adatok szerződő fél általi kezelésének tárgya és célja szorosan kapcsolódik a szerződés végrehajtásához.

A szerződő fél segítséget nyújt az adatkezelőnek az adatkezelő azon kötelezettségének teljesítéséhez, hogy válaszoljon azon személyek joggyakorlással kapcsolatos kérelmeire, akiknek személyes adatait e szerződéshez kapcsolódóan az (EU) 2018/1725 rendelet III. fejezetében (14–25. cikk) meghatározottak szerint kezelik. A szerződő fél haladéktalanul tájékoztatja az adatkezelőt az ilyen kérelmekről.

A szerződő fél kizárólag dokumentált írásbeli utasítások alapján és az adatkezelő felügyelete mellett járhat el, különösen az adatkezelés céljai, a kezelhető adatok kategóriái, az adatok címzettjei és az érintett számára jogainak gyakorlását lehetővé tévő eszközök tekintetében.

A szerződő fél a személyzetének a szerződés végrehajtásához, kezeléséhez és ellenőrzéséhez feltétlenül szükséges mértékben nyújt hozzáférést az adatokhoz. A szerződő félnek biztosítani kell, hogy a személyes adatok kezelésére jogosult személyzet titoktartási kötelezettséget vállaljon, vagy a 8. cikk rendelkezéseivel összhangban megfelelő titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozzon.

A szerződő fél – az adatkezeléssel járó kockázatokra és az adatkezelés jellegére, hatókörére, összefüggéseire és céljaira figyelemmel – megfelelő technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket fogad el különösen – adott esetben – az alábbiak biztosítása érdekében:

- a) a személyes adatok álnevesítése és titkosítása;
- b) a személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellege, integritása, rendelkezésre állása és ellenálló képessége;
- c) fizikai vagy műszaki incidens esetén a személyes adatok rendelkezésre állása és a hozzájuk való hozzáférés kellő időben való helyreállításának a képessége;
- d) az adatkezelés biztonságának biztosítására hozott technikai és szervezési intézkedések hatékonyságának rendszeres tesztelésére, felmérésére és értékelésére szolgáló eljárás;
- e) a személyes adatoknak a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítésével, elvesztésével, megváltoztatásával, jogosulatlan közlésével vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáféréssel szembeni védelmét célzó intézkedések.

A szerződő fél indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb 48 órával azt követően, hogy tudomást szerzett az adatvédelmi incidensről, értesíti az adatkezelőt a személyes adatok

megsértéséről. Ilyen esetekben a szerződő fél az adatkezelő rendelkezésére bocsátja legalább az alábbi információkat:

- a) az adatvédelmi incidens jellege, beleértve – ahol lehetséges – az érintettek kategóriáit és hozzávetőleges számát, valamint az incidenssel érintett személyes adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
- b) az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következmények;
- c) az incidens orvoslására tett vagy tervezett intézkedések, beleértve adott esetben az incidensből eredő esetleges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.

A szerződő fél haladéktalanul tájékoztatja az adatkezelőt, ha véleménye szerint valamely utasítás sérti az (EU) 2018/1725 rendelet, az (EU) 2016/679 rendelet vagy egyéb, a kiírási feltételekben említett uniós vagy tagállami adatvédelmi rendelkezéseket.

A szerződő fél segíti az adatkezelőt az (EU) 2018/1725 rendelet 33–41. cikke szerinti kötelezettségei teljesítésében az alábbiak érdekében:

- a) az adatkezelés biztonságával, valamint az elektronikus hírközlés és a felhasználó-nyilvántartások bizalmasságával kapcsolatos adatvédelmi kötelezettségeinek való megfelelés biztosítása;
- b) az adatvédelmi incidens bejelentése az európai adatvédelmi biztosnak;
- c) adott esetben a személyes adatok megsértésének indokolatlan késedelem nélküli közlése az érintettel;
- d) szükség esetén adatvédelmi hatásvizsgálatok és előzetes konzultációk végzése.

A szerződő fél nyilvántartást vezet az adatkezelő nevében végzett valamennyi adatkezelési műveletről, a személyes adatok továbbításáról, a biztonság megsértésének eseteiről, az olyan személyek joggyakorlására vonatkozó kérelmekre adott válaszokról, akiknek személyes adatait kezelik, valamint a harmadik felek személyes adatokhoz való hozzáférés iránti kérelmeiről.

Az ajánlatkérő szerv az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyve hatálya alá tartozik, különös tekintettel az irattárak sérthetlenségére és az adatbiztonságra, amely magában foglalja az ajánlatkérő szerv nevében a vállalkozó vagy alvállalkozó helyiségeiben tárolt személyes adatokat is.

E cikk alkalmazásában a szerződő fél által kezelt személyes adatok lokalizálásának és az azokhoz való hozzáférésnek meg kell felelnie a következőknek:

- i. a személyes adatok kizárólag az Európai Gazdasági Térség területén kezelhetők, és nem hagyhatják el ezt a területet;
- ii. a szerződő fél az ajánlatkérő szerv előzetes írásos felhatalmazása nélkül nem változtathatja meg az adatkezelés helyszínét;

A szerződő fél haladéktalanul értesíti az ajánlatkérő szervet az ajánlatkérő szerv nevében kezelt személyes adatok közlésére vonatkozóan valamely nemzeti hatóság – köztük valamely harmadik ország hatósága – által tett, jogilag kötelező erejű megkeresésről. A szerződő fél az ajánlatkérő szerv előzetes írásos felhatalmazása nélkül nem adhat ilyen hozzáférést.

A személyes adatok szerződő fél általi kezelésének időtartama nem haladja meg a 22.2. cikkben említett időszakot. Ezen időszak lejártával a szerződő fél az adatkezelő választása szerint, indokolatlan késedelem nélkül, általánosan elfogadott formában visszaszolgáltatja az adatkezelő nevében kezelt valamennyi személyes adatot és azok másolatait, vagy ténylegesen

törli az összes személyes adatot, kivéve, ha az uniós vagy nemzeti jogszabályok a személyes adatok hosszabb tárolását írják elő.

A 10. cikk alkalmazásában, amennyiben a személyes adatok kezelésének egy részét vagy egészét harmadik félnek adják alvállalkozásba,

úgy a szerződő fél a 9.1. és 9.2. cikkben említett kötelezettségeket írásban átadja e feleknek, beleértve az alvállalkozókat is. Az ajánlatkérő szerv kérésére a szerződő fél dokumentummal bizonyítja e kötelezettségvállalást.

10. ALVÁLLALKOZÓ IGÉNYBEVÉTELE

10.1. A szerződő fél – az ajánlatban megemlített harmadik feleken felül – kizárólag az ajánlatkérő szerv előzetes írásbeli engedélyével bízhat meg alvállalkozót, illetve vehet igénybe harmadik feleket a szerződés teljesítéséhez.

10.2. A szerződő felet abban az esetben is kötik szerződéses kötelezettségei, és a *szerződés teljesítéséért* akkor is kizárólagos felelősség terheli, ha az ajánlatkérő szerv engedélyezi számára az alvállalkozók igénybevételét.

10.3. A szerződő félnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy az alvállalkozói szerződés nem sérti az ajánlatkérő szervet e szerződés, különösen a 8., 13. és 22. cikk alapján megillető jogokat.

10.4. Az ajánlatkérő szerv a 18.1. cikk d) és e) pontjában ismertetett helyzet fennállása esetén felszólíthatja a szerződő felet az érintett alvállalkozó helyettesítésére.

11. MÓDOSÍTÁSOK

11.1. A szerződés írásbeli megállapodás útján, a felek valamennyi szerződéses kötelezettségének teljesítését megelőzően módosítható.

11.2. A szerződés esetleges módosításai nem változtathatják meg a közbeszerzési eljárás eredeti feltételeit, és nem eredményezhetnek egyenlőtlen bánásmódot az ajánlattevők között.

12. ÁTRUHÁZÁS

12.1. A szerződő fél az ajánlatkérő szerv előzetes írásbeli engedélye nélkül nem ruházhat át semmilyen, a szerződésből eredő jogokat és kötelezettségeket, ideértve a kifizetési és faktorálási igényeket. Ilyen esetben a szerződő félnek tájékoztatnia kell az ajánlatkérő szervet a tervezett átvevő személyazonosságáról.

12.2. A jogok és kötelezettségek szerződő fél általi engedély nélkül átruházása az ajánlatkérő szervvel szemben nem érvényesíthető.

13. SZELLEMITULAJDON-JOGOK

13.1. Az eredményekhez kapcsolódó jogok tulajdonjoga

Az Unió visszavonhatatlanul és az egész világra kiterjedően megszerzi a szerződés keretében létrejövő *eredmények* tulajdonjogát és a kifejezetten az Unió számára újonnan létrehozott és

az *eredményekbe* beépülő anyagokra vonatkozó szellemi tulajdonhoz fűződő jogokat, ez azonban nem sérti a 13.2. cikk szerinti, az *előzetesen meglévő anyagokra* vonatkozó *előzetesen meglévő jogokra* alkalmazandó szabályokat.

Az így szerzett szellemi tulajdon-jogok magukban foglalnak a *szerződés teljesítése* során a szerződő fél vagy annak alvállalkozója által előállított *eredményekhez*, illetve minden technológiai megoldáshoz és információhoz fűződő mindennemű jogot, így többek között a szerzői jogokat és egyéb szellemi tulajdonjogokat vagy iparjogvédelmi jogokat is. Az ajánlatkérő szerv az e szerződésben rögzített módon használhatja és hasznosíthatja a megszerzett jogokat. Az Unió a szerződő fél által az *eredmények* megalkotásának pillanatától kezdve minden jogot megszerez.

A vételár kifizetése minden olyan díjat magában foglal, amely a tulajdonjogok – ideértve az *eredmények* minden módon történő felhasználását vagy hasznosítását is – Unió általi megszerzésével kapcsolatban a szerződő fél számára fizetendő.

13.2. Előzetesen meglévő anyagokhoz kapcsolódó jogok engedélyezése

Az Unió a szerződés alapján nem szerzi meg az *előzetesen meglévő jogok* tulajdonjogát.

A szerződő fél az *előzetesen meglévő jogokat* jogdíjmentesen, nem kizárólagos jelleggel és visszavonhatatlanul engedélyezi az Uniónak, amely az e szerződésben meghatározott módon használhatja fel az *előzetesen meglévő anyagokat*. Eltérő megállapodás hiányában az engedély nem ruházható át és nem engedélyezhető tovább, kivéve az alábbiakban meghatározottak szerint:

a) az *előzetesen meglévő jogokat* az ajánlatkérő szerv továbbengedélyezheti a számára munkát végző vagy vele együttműködő személyek és szervezetek számára, beleértve a jogi vagy természetes személy szerződő feleket és alvállalkozókat, de kizárólag az Unióval kapcsolatos feladatuk ellátása céljából;

b) amennyiben az *eredmény* egy „dokumentum”, például jelentés vagy tanulmány, és azt közzétételre szánják, úgy az *eredményben* az *előzetesen meglévő anyagok* megléte nem akadályozhatja a dokumentum közzétételét, lefordítását vagy „további felhasználását”, azzal a kitéttel azonban, hogy a „további felhasználás” csak az *eredmény* egészének, és nem az *eredménytől* elválasztott *meglévő anyagoknak* a további felhasználását jelenti; e rendelkezés alkalmazásában a „további felhasználás” és a „dokumentum” kifejezések tekintetében a bizottsági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i 2011/833/EU bizottsági határozat fogalommeghatározásai alkalmazandók.

Az *eredmények* benyújtásának és ajánlatkérő szerv általi jóváhagyásának időpontjától kezdve az Unió jogosult minden *előzetesen meglévő jog* használatára.

Az e szerződés értelmében az *előzetesen meglévő jogok* Unió számára történő engedélyezése a világ minden térségére vonatkozik, és a szellemi tulajdonjogok védelmének időtartamára érvényes.

A szerződésben szereplő vételár kifizetését úgy kell tekinteni, hogy az magában foglal minden olyan díjat, amely az *előzetesen meglévő jogok* – ideértve az *eredmények* minden formában történő felhasználását és hasznosítását is – Uniónak történő engedélyezésével kapcsolatban a szerződő fél számára fizetendő.

Amennyiben a *szerződés teljesítéséhez* a szerződő félnek az ajánlatkérő szerv tulajdonát képező *előzetesen meglévő anyagokat* kell felhasználnia, az ajánlatkérő szerv megfelelő

licenciaszerződés aláírására szólíthatja fel a szerződő felet. A szerződő fél általi ilyen felhasználásnak a szerződés céljaira kell korlátozódnia, és annak következtében semmiféle jog nem száll át a szerződő félre.

13.3. Kizárólagos jogok

Az Unió megszerzi a következő kizárólagos jogokat:

- a) többszörözés: az *eredmények* bármely úton (mechanikus, digitális vagy egyéb), bármilyen formában történő közvetlen vagy közvetett, részleges vagy teljes, ideiglenes vagy állandó többszörözésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való jog;
- b) közzététel: a nyilvánosság számára, vezetékes vagy vezeték nélküli eszközökkel történő bemutatás, előadás vagy közvetítés engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, beleértve az *eredmények* oly módon történő hozzáférhetővé tételét is, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg választhatják meg; ez az interneten keresztüli közzétételre, valamint a kábelhálózaton és műholdon keresztüli közvetítésre is kiterjed;
- c) terjesztés: az *eredmények* vagy az *eredményekről* készült másolatok nyilvánosság számára értékesítés útján vagy egyéb módon történő terjesztésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- d) bérbeadás: az *eredmények* vagy az *eredményekről* készült másolatok bérbeadásának vagy kölcsönzésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- e) adaptálás: az *eredmények* módosításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- f) fordítás: az *eredmények* lefordításának, adaptálásának, feldolgozásának, illetve azon alapuló származékos művek készítésének, valamint az *eredmények* minden egyéb átalakításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, adott esetben figyelemmel a szerzők személyhez fűződő jogaira;
- g) amennyiben az *eredmény* adatbázis, vagy adatbázist tartalmaz: az adatbázis egész tartalmának vagy jelentős részének egy másik adathordozóra, bármely eszközzel vagy formában történő kinyerésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog; valamint az adatbázis egész tartalma vagy jelentős része – példányok terjesztése, bérbeadás, valamint online vagy egyéb formátumú átvitel útján történő – újrafelhasználásának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
- h) amennyiben az *eredmény* szabadalmazható tétel, vagy ilyeneket tartalmaz: a szabadalmi jog bejegyzéséhez és a szabadalom legteljesebb körű hasznosításához való jog;
- i) amennyiben az *eredmény* logó vagy védjegyként bejegyezhető elem, vagy ilyeneket tartalmaz: a logó vagy elem védjegyként történő bejegyzéséhez és azok további hasznosításához és használatához való jog;
- j) amennyiben az *eredmény* know-how, vagy ilyet tartalmaz: a know-how használatához való jog olyan mértékben, amennyiben az az *eredmények* e szerződésben foglalt teljes körű hasznosításához szükséges, valamint annak az ajánlatkérő szerv nevében eljáró szerződő felek és alvállalkozók rendelkezésére bocsátásához való jog, feltételezve, hogy azok szükség esetén megfelelő titoktartási kötelezettségvállalásokat írnak alá;

k) amennyiben az *eredmény* dokumentum:

- i. a dokumentumok további felhasználásának engedélyezése a bizottsági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i 2011/833/EU bizottsági határozattal összhangban, amennyiben az alkalmazandó, és amennyiben annak hatálya a dokumentumokra kiterjed, és a határozat egyik rendelkezése sem zárja ki azokat a határozat hatálya alól; e rendelkezés alkalmazásában a „további felhasználás” és a „dokumentum” kifejezések tekintetében a határozat fogalommeghatározásai alkalmazandók;
- ii. az *eredmények* tárolásához és archiválásához való jog az ajánlatkérő szervre alkalmazandó iratkezelési szabályokkal összhangban, beleértve a digitalizálást, valamint a formátum megőrzés vagy új felhasználás céljára történő módosítását;

l) amennyiben az *eredmény* szoftver (beleértve a forráskódot, a tárgykódot és adott esetben a dokumentációt, az előkészítő anyagokat és a kézikönyveket is), vagy szoftvert tartalmaz, az e cikkben említett egyéb jogokon felül:

- i. az e szerződésből és a felek szándékából eredő összes, az Unió és az Unió részéről eljáró alvállalkozók általi felhasználás végfelhasználói jogai;
- ii. a forráskódhoz és a tárgykódhoz való jogok;

m) az e szerződésben meghatározott kizárólagos jogok vagy hasznosítási módok bármelyikének harmadik fél részére történő engedélyezéséhez való jog; az engedélyezéshez való jog azonban nem alkalmazandó azokra az *előzetesen meglévő anyagokra*, amelyeket kizárólag az Unió számára engedélyeztek, a 13.2. cikkben előírt két eset kivételével;

n) amennyiben a szerződő fél személyhez fűződő jogokra hivatkozhat, és amennyiben e szerződés másképp nem rendelkezik, az ajánlatkérő szerv joga az *eredmények* közzétételéhez (az *alkotó[k]* nevének feltüntetésével vagy anélkül) és annak eldöntéséhez, hogy nyilvánosságra hozzák-e, illetve közzéteszik-e az *eredményeket*, és ha igen, mikor.

A szerződő fél biztosítja, hogy az Unió a kizárólagos jogokat és a hasznosítási módokat az *eredmények* minden része felett gyakorolhassa, akár a jogok feletti tulajdonjog átruházásán keresztül azon részekre vonatkozóan, amelyeket kifejezetten a szerződő fél hozott létre, akár az előzetesen meglévő jogok engedélyezésén keresztül azon részekre vonatkozóan, amelyek *előzetesen meglévő anyagokból* származnak.

Amennyiben az *eredmények előzetesen meglévő anyagokból* származó elemeket is tartalmaznak, az ajánlatkérő szerv elfogadhatja a fenti lista észszerű mértékű korlátozását, feltéve, hogy az említett anyagok könnyen azonosíthatók és a többi anyagtól elkülöníthetők, nem kapcsolódnak az *eredmények* lényeges elemeihez, és vannak olyan helyettesítő megoldások, amelyek szükség esetén az ajánlatkérő szerv többletköltsége nélkül igénybe vehetők. Ilyen esetben a szerződő félnek egyértelműen tájékoztatnia kell az ajánlatkérő szervet e szándékáról, amelyet az ajánlatkérő szervnek jogában áll elutasítani.

13.4. Előzetesen meglévő jogok azonosítása

Az *eredmények* átadásakor a szerződő félnek szavatolnia kell, hogy az *eredményekhez* felhasznált újonnan létrehozott részek és az *előzetesen meglévő anyagok* az ajánlatkérő szerv által e szerződés korlátain belül tervezett bármely felhasználás tekintetében mentesek az

alkotók és harmadik felek követeléseitől, és hogy az összes szükséges *előzetesen meglévő jogot* vagy azok használati jogát megszerezték.

A szerződő félnek e célból össze kell állítania az e szerződés *eredményeinek* vagy *részeredményeinek* szempontjából releváns *előzetesen meglévő jogok* teljes körű jegyzékét, beleértve a jogok tulajdonosainak azonosítását. Amennyiben az *eredményekhez* nem kapcsolódnak *előzetesen meglévő jogok*, a szerződő félnek erről nyilatkozatot kell tennie. A szerződő fél legkésőbb az egyenlegkifizetésre vonatkozó számla benyújtásával egyidejűleg köteles átadni az ajánlatkérő szervnek ezt a jegyzéket vagy nyilatkozatot.

13.5. Előzetesen meglévő jogok megítélésének igazolása

Az ajánlatkérő szerv kérésére a szerződő félnek a 13.4. cikkben említett jegyzéken felül igazolnia kell, hogy (az Unió tulajdonában lévő vagy általa licenszelt jogok kivételével) rendelkezik a jegyzékben szereplő összes *előzetesen meglévő jog* tulajdonjogával vagy felhasználási jogával. Az ajánlatkérő szerv ennek bizonyítását e szerződés lejártá után is kérheti.

Ez a rendelkezés a képekhez és hangfelvételekhez kapcsolódó jogokra is vonatkozik.

A bizonyíték többek között a következőkhöz kapcsolódó jogokra utalhat: más dokumentumok részei, képek, grafikonok, hangok, zene, táblázatok, adatok, szoftver, műszaki találmányok, know-how, informatikai fejlesztőeszközök, rutinok, alrutinok és/vagy egyéb programok („háttértechnológia”), koncepciók, tervek, installációk vagy műalkotások, adatok, forrás- vagy háttéranyagok, illetve minden egyéb, külső forrásból származó rész.

A bizonyítéknak adott esetben magában kell foglalnia a következőket:

- a) a szoftver neve és verziószáma;
- b) a mű és annak szerzője, fejlesztője, *alkotója*, fordítója, adatrögzítője, grafikus tervezője, kiadója, szerkesztője, fotósa és producere teljes körű azonosítása;
- c) a termék felhasználására vonatkozó engedély vagy a megfelelő jogok szerződő félnek történő megadásáról szóló megállapodás másolata vagy az engedélyre való hivatkozás;
- d) a megfelelő jogok szerződő félnek történő megadásáról szóló megállapodás egy példánya vagy a munkaszerződés vonatkozó kivonata, amennyiben az *eredmények* részeit a szerződő fél *személyzete* alkotta;
- e) adott esetben a felelősségkizáró nyilatkozat szövege.

A bizonyíték benyújtása nem mentesíti a szerződő felet felelőssége alól, amennyiben kiderül, hogy nem rendelkezik a szükséges jogokkal, függetlenül attól, hogy ezt ki és mikor hozza nyilvánosságra.

A szerződő fél szavatolja továbbá, hogy rendelkezik az átruházás végrehajtásához szükséges jogokkal vagy hatáskörökkel, valamint hogy kifizette a végső *eredményhez* kapcsolódó valamennyi díjat, beleértve a közös jogkezelő társaságoknak fizetett díjakat is, illetve ellenőrizte ezek kifizetését.

13.6. Művek idézése az eredményben

A szerződő félnek az *eredményben* egyértelműen meg kell jelölnie a meglévő művekből átvett összes idézetet. A teljes hivatkozásnak adott esetben tartalmaznia kell a következőket: a szerző neve, a mű címe, a kiadás dátuma és helye, a létrehozás dátuma, az internetes kiadás címe, szám, kötet és az eredet azonosítását megkönnyítő egyéb információk.

13.7. A szerzők személyhez fűződő jogai

Az *eredmények* benyújtásával a szerződő fél garantálja, hogy az *alkotók* a szerzői jogokhoz kapcsolódó személyhez fűződő jogaik alapján nem emelnek kifogást a következők ellen:

- a) nevük megemlítése vagy meg nem említése az *eredmények* nyilvánosságra hozatalakor;
- b) az *eredmények* közzététele vagy közzé nem tétele az ajánlatkérő szervnek készített végleges változat benyújtása után;
- c) az *eredmények* kiigazítása, amennyiben az az *alkotó* becsülete és jó hírneve számára nem okoz sérelmet.

Amennyiben az *eredmények* egy részéhez szerzői joggal védett személyhez fűződő jogok kapcsolódnak, a szerződő félnek az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban be kell szereznie az *alkotók* hozzájárulását a vonatkozó személyhez fűződő jogok átadásához vagy átengedéséhez, és kérésre ezt alátámasztó igazoló dokumentumot kell benyújtania.

13.8. A képekhez és hangfelvételekhez kapcsolódó jogok

Amennyiben az *eredményben* természetes személyek szerepelnek, illetve hangjukat vagy egyéb személyes elemeiket felismerhető módon rögzítették, a szerződő félnek meg kell szereznie e személyek (illetve kiskorúak esetében a szülői felügyeletet gyakorló személyek) nyilatkozatát arról, hogy hozzájárulnak az őket ábrázoló képek, illetve hangjuk vagy egyéb személyes elemük leírt felhasználásához, és az ajánlatkérő szerv kérésére be kell nyújtania számára e hozzájárulás egy példányát. A szerződő félnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket e hozzájárulásnak az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban történő beszerzésére.

13.9. Szerzői jogok feltüntetése az előzetesen meglévő jogok vonatkozásában

Amennyiben a szerződő fél az *eredmények* egy része tekintetében visszatartja az *előzetesen meglévő jogokat*, az *eredmény* 13.3. cikk szerinti felhasználása esetén erre vonatkozó hivatkozást kell beilleszteni a következő felelősségkizáró nyilatkozat formájában: „© – év – Európai Unió. Minden jog fenntartva. Bizonyos részeket az EU számára feltételek mellett engedélyeztek.”, vagy az ajánlatkérő szerv belátása szerinti egyéb, ezzel egyenértékű felelősségkizáró nyilatkozat formájában, vagy a felek által eseti alapon közös megegyezéssel megállapított módon. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó, amennyiben e hivatkozás beillesztése gyakorlati okból lehetetlen.

13.10. Az uniós finanszírozás láthatósága és felelősségkizáró nyilatkozat

Az *eredmények* felhasználásakor a szerződő félnek nyilatkoznia kell arról, hogy azokat az Unióval kötött szerződés keretében állították elő, valamint hogy az abban kifejezett vélemény kizárólag a szerződő fél véleménye, és nem képviseli az ajánlatkérő szerv hivatalos álláspontját. Az ajánlatkérő szerv írásban mentesítheti a szerződő felet e kötelezettség alól, illetve előírhatja a felelősségkizáró nyilatkozat szövegét.

14. VIS MAIOR

- 14.1.** Ha valamelyik fél *vis maior* helyzettel szembesül, arról haladéktalanul *értesítenie* kell a másik felet, a helyzet jellegének, várható időtartamának és előre látható hatásainak feltüntetésével.
- 14.2.** A felek nem felelősek a szerződésben foglalt kötelezettségeik késedelmes vagy hiányos teljesítéséért, amennyiben az *vis maior* következménye. Amennyiben a szerződő fél *vis maior* miatt nem tudja teljesíteni szerződéses kötelezettségeit, csak a ténylegesen nyújtott szolgáltatások tekintetében jogosult díjazásra.
- 14.3.** A feleknek minden szükséges intézkedést meg kell tenniük a *vis maior* következtében keletkező károk korlátozása érdekében.

15. KÖTBÉR

15.1. Késedelmes teljesítés

Amennyiben a szerződő fél a szerződésben megállapított vonatkozó határidőn belül nem teljesíti szerződéses kötelezettségeit, az ajánlatkérő szerv a késedelmes időszakra naponként az alábbi képletnek megfelelő kötbért vethet ki:

$$0,3 \times (V/d)$$

ahol

V a vonatkozó beszerzés vagy leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás vagy *eredmény* ára, vagy ennek hiányában a beszerzési megrendelésben meghatározott ár;

d a vonatkozó beszerzés vagy leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás vagy *eredmény* benyújtására a szerződésben meghatározott időtartam, vagy ennek hiányában a *szerződés teljesítésének* a beszerzési megrendelésben meghatározott, napokban kifejezett időszaka.

Kötbér kiszabására a 16. cikkben foglalt feltételek szerinti árcsökkentéssel egyidejűleg is lehetőség van.

15.2. Eljárás

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet a kötbér kiszabására irányuló szándékáról és a kötbér tervezett összegéről.

A szerződő félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére észrevételei benyújtására. Ennek hiányában a határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a szerződő fél észrevételeket nyújt be, az ajánlatkérő szervnek – a vonatkozó észrevételekre figyelemmel – *értesítenie* kell a szerződő felet:

- a) a kötbér kiszabására irányuló szándékától való elállásról; vagy
- b) a kötbér kiszabására irányuló végleges döntéséről és a kötbér tervezett összegéről.

15.3. A kötbér jellege

A felek kifejezetten elismerik és egyetértenek abban, hogy az e cikk alapján fizetendő összegek nem bírságnak tekintendők, hanem méltányos és észszerűen becsült összegű kárpótlást jelentenek a kötelezettségek e szerződésben előírt határidőre történő teljesítésének elmulasztása következtében felmerült károokra vonatkozóan.

15.4. Követelések és felelősség

A kötbérre vonatkozó követelések nem érintik a szerződő fél tényleges vagy potenciális felelősségét, illetve az ajánlatkérő szerv 18. cikkben meghatározott jogait.

16. ÁRCSÖKKENTÉS

16.1. Minőségi előírások

Ha a szerződő fél nem teljesíti a szerződésnek megfelelő szolgáltatást (nemteljesítés), vagy nem a kiírási feltételekben előírt minőségi szintnek megfelelő szolgáltatást nyújt (rossz minőségben történő teljesítés), az ajánlatkérő szerv a teljesítetlen kötelezettségek vagy a nem megfelelő minőségű teljesítés súlyosságával arányos mértékben csökkentheti vagy visszafizettetheti a kifizetéseket. Ez különösen olyan helyzeteket foglal magában, amikor az ajánlatkérő szerv a kért további információk, korrekciók vagy új verziók szerződő fél általi benyújtása után sem tudja a beszerzési megrendelésben meghatározott módon jóváhagyni az *eredményt*, jelentést, illetve leszállított terméket/nyújtott szolgáltatást.

Árcsökkentésre a 15. cikkben foglalt feltételek szerinti kötbér kiszabásával egyidejűleg is lehetőség van.

16.2. Eljárás

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet az árcsökkentésre irányuló szándékáról és annak kiszámított összegéről.

A szerződő félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére észrevételei benyújtására. Ennek hiányában a határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a szerződő fél észrevételeket nyújt be, az ajánlatkérő szervnek – a vonatkozó észrevételekre figyelemmel – *értesítenie* kell a szerződő felet:

- a) az árcsökkentési szándékától való elállásról; vagy

b) az árcsökkentésre vonatkozó végleges döntéséről és annak tervezett összegéről.

16.3. Követelések és felelősség

Az esetleges árcsökkentés nem befolyásolja a szerződő fél tényleges vagy potenciális felelősségét, illetve az ajánlatkérő szerv 18. cikkben meghatározott jogait.

17. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉNEK FELFÜGGESZTÉSE

17.1. Felfüggesztés a szerződő fél részéről

A szerződő fél *vis maior* esetén felfüggesztheti a *szerződés teljesítését*.

A szerződő félnek haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet a felfüggesztésről. Az *értesítésnek* tartalmaznia kell a *vis maior* leírását és a *szerződés teljesítése* folytatásának várható időpontját.

A szerződő félnek haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet, amint folytatni tudja a *szerződés teljesítését*, feltéve, hogy az ajánlatkérő szerv addig nem mondta fel a szerződést.

17.2. Felfüggesztés az ajánlatkérő szerv részéről

Az ajánlatkérő szerv felfüggesztheti a *szerződés*, illetve annak bármely része *teljesítését* a következő esetekben:

- a) ha bebizonyosodik, hogy a szerződés odaítélési eljárása során vagy a szerződés teljesítése során *szabálytalanság, csalás vagy kötelezettségszegés* történt;
- b) annak ellenőrzése érdekében, hogy valamely feltételezett *szabálytalanság, csalás vagy kötelezettségszegés* ténylegesen megtörtént-e.

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet a felfüggesztésről és annak okairól. A felfüggesztés a *hivatalos értesítés* napján, vagy adott esetben a *hivatalos értesítésben* meghatározott későbbi időpontban lép hatályba.

Az ajánlatkérő szervnek az ellenőrzés befejezését követően a lehető leghamarabb *értesítenie* kell a szerződő felet, amennyiben:

- a) megszünteti a felfüggesztést; vagy
- b) a 18.1. cikk f) vagy j) pontja értelmében fel kívánja mondani a szerződést.

A szerződő fél nem léphet fel kártérítési igénnyel a szerződés bármely részének felfüggesztése miatt.

Az ajánlatkérő szerv ezenfelül a 20.6. cikknek megfelelően felfüggesztheti a kifizetésre vonatkozó határidőt.

18. A SZERZŐDÉS MEGSZÜNTETÉSE

18.1. Az ajánlatkérő szerv általi megszüntetés indokai

Az ajánlatkérő szerv az alábbi körülmények fennállása esetén szüntetheti meg a szerződést:

- a) ha a folyamatban lévő szerződés szerinti szolgáltatások nyújtása ténylegesen nem kezdődött meg a tervezett dátumtól számított 15 napon belül, és adott esetben az ajánlatkérő szerv elfogadhatatlannak tartja a javasolt új dátumot, figyelembe véve a 11.2. cikket;
- b) ha a szerződő fél saját hibájából adódóan nem képes beszerezni a *szerződés teljesítéséhez* szükséges engedélyeket;
- c) ha a szerződő fél nem a kiírási feltételeknek megfelelően teljesíti a szerződést, vagy nem teljesít más lényeges szerződéses kötelezettséget;
- d) ha a szerződő fél vagy az annak kötelezettségeiért korlátlan felelősséggel tartozó valamely személy a költségvetési rendelet⁴ 136. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett helyzetek valamelyikében van;
- e) ha a szerződő fél vagy egy ahhoz *kapcsolódó személy* a költségvetési rendelet 136. cikke (1) bekezdésének c)–h) pontjában vagy 136. cikkének (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikében van;
- f) ha bebizonyosodik, hogy a szerződés odaítélési eljárása során vagy a *szerződés teljesítése* során *szabálytalanság*, csalás vagy *kötelezettségzegés* történt;
- g) ha a szerződő fél nem tesz eleget az uniós jogban, a nemzeti jogban, a kollektív szerződésekben, illetve a 2014/24/EU irányelv X. mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezésekben előírt, alkalmazandó környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményeknek;
- h) ha a szerződő fél potenciálisan a 7. cikk szerinti *összeférhetetlenséget* vagy *szakmai érdekellentétet* okozó helyzetben van;
- i) ha a szerződő fél jogi, pénzügyi, műszaki vagy szervezeti feltételeinek, illetve tulajdonosi helyzetének megváltozása valószínűsíthetően jelentős hatással van a *szerződés teljesítésére*, illetve jelentős mértékben módosítja a szerződés odaítélésekor fennálló eredeti feltételeket, vagy oly módon változnak meg az (EU) 2018/1046 rendelet 136. cikkében felsorolt, kizárást indokoló helyzetek, amely megkérdőjelezi a szerződés odaítélésére vonatkozó döntést;
- j) *vis maior* esetén, amennyiben a végrehajtás nem folytatható, vagy a szerződés *vis maior* miatt szükséges módosítása következtében többé nem teljesülnek a kiírási

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?qid=1544791836334&uri=CELEX:32018R1046>

feltételekben foglalt feltételek, illetve egyenlőtlen bánásmódot eredményeznek az ajánlattevők vagy szerződő felek között;

- k) ha a szerződő fél megszegte a 9.2. cikkből eredő adatvédelmi kötelezettségeket;
- l) ha a szerződő fél nem teljesíti az (EU) 2016/679 rendeletből eredő adatvédelmi kötelezettségeket.

18.2. A szerződő fél általi megszüntetés indokai

Az ajánlatkérő szerv megszüntetheti a szerződést, ha az ajánlatkérő szerv nem teljesíti a kiírási feltételekben előírt kötelezettségeit, különös tekintettel a szerződő fél számára a szerződés teljesítéséhez szükséges információk megadásával kapcsolatos kötelezettségeire.

18.3. Megszüntetési eljárás

A feleknek *hivatalosan értesíteniük* kell a másik felet a szerződés megszüntetésére irányuló szándékukról, valamint a megszüntetés indokairól.

A másik félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa észrevételeit, beleértve a szerződéses kötelezettségeinek teljesítése érdekében tett vagy teendő intézkedéseket. Ennek hiányában a megszüntetésről szóló határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a másik fél észrevételeket nyújt be, a megszüntetni szándékozó félnek *hivatalosan értesítenie* kell a másik felet megszüntetési szándékának visszavonásáról vagy a megszüntetés melletti végleges döntéséről.

A 18.1. cikk a)–d), g)–i), k)–n) pontjában és a 18.2. cikkben említett esetekben a *hivatalos értesítésben* meg kell határozni a megszüntetés hatálybalépésének napját.

A 18.1. cikk e), f) és j) pontjában említett esetekben a megszüntetés az arról szóló *értesítés* szerződő fél általi kézhezvételének időpontját követő napon lép hatályba.

Ezenfelül az ajánlatkérő szerv kérésére és a megszüntetés indokára való tekintet nélkül a szerződő fél köteles az ajánlatkérő szervnek minden szükséges segítséget – többek között információt, dokumentumot és aktát – megadni ahhoz, hogy az a szolgáltatások megszakítása, illetve azok minőségének vagy folytonosságának sérülése nélkül befejezhesse, folytathassa, illetve egy új szerződő félre vagy belső szervezeti egységre átruházhassa a szolgáltatásokat. A felek megállapodhatnak egy, a szerződő fél általi segítségnyújtást részletező átmeneti terv kidolgozásában, amennyiben az egyéb szerződéses dokumentumok vagy a kiírási feltételek nem tartalmazzak ilyen részletes tervet. A szerződő félnek ezt a segítséget többletköltségektől mentesen kell nyújtania, kivéve, ha bizonyítani tudja, hogy ahhoz jelentős kiegészítő forrásokra vagy eszközökre van szüksége: ez esetben be kell nyújtania az érintett költségekre vonatkozó becslést, és a feleknek jóhiszemű tárgyalások útján kell megállapodást elérniük.

18.4. A megszüntetés joghatásai

A szerződő fél felelős az ajánlatkérő szerv által a szerződés megszüntetése miatt viselt károkért, beleértve a szolgáltatásnyújtásra vagy annak befejezésére helyettesítő szerződő fél kijelölésével és a vele való szerződéskötéssel járó többletköltségeket is, kivéve, ha a kár a

18.1. cikk j) pontja vagy a 18.2. cikk szerinti megszüntetés eredménye. Az ajánlatkérő szerv kártérítést követelhet az ilyen károkért.

A szerződő fél nem jogosult kártérítésre a szerződés megszüntetése miatt viselt veszteségért, így többek között a várt haszon elmaradásáért, kivéve, ha a veszteség a 18.2. cikkben ismertetett helyzet miatt következett be.

A szerződő félnek minden megfelelő intézkedést meg kell tennie a költségek minimálisra csökkentése, a károk elkerülése, valamint kötelezettségvállalásainak lemondása vagy csökkentése érdekében.

A szerződő félnek a megszüntetés napjától számított 60 napon belül be kell nyújtania minden jelentést, leszállítandó terméket/nyújtandó szolgáltatást és *eredményt*, és adott esetben ki kell számláznia a megszüntetés időpontja előtt nyújtott szolgáltatásokat.

Közös ajánlat esetén az ajánlatkérő szerv a 18.1. cikk d), e), g), k) vagy l) pontja alapján, a 11.2. cikkben meghatározott feltételek mellett a csoport egyes tagjaival külön-külön is jogosult megszüntetni a szerződést.

19. SZÁMLÁK, HOZZÁADOTTÉRTÉK-ADÓ ÉS ELEKTRONIKUS SZÁMLÁZÁS

19.1. Számlák és hozzáadottérték-adó

A számlákon fel kell tüntetni a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) azonosító adatait, az összeget, a pénznemet és az időpontot, valamint a szerződés hivatkozási számát.

A számlákon meg kell adni a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) hozzáadottérték-adó (héta) szerinti adóztatási helyét, az összegeket pedig héával és héa nélkül külön-külön fel kell tüntetni.

Az ajánlatkérő szerv az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyve 3. és 4. cikke értelmében mentességet élvez minden adó és illeték alól, ideértve a héát is.

A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) az illetékes hatóságoknál megteszi a szükséges adminisztratív lépéseket annak érdekében, hogy a *szerződés teljesítéséhez* szükséges áruk és szolgáltatások mentesek legyenek az adók (beleértve a héát is) és illetékek alól.

19.2. E-számlázás

Ha azt a beszerzési megrendelésben rögzítik, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) elektronikus formátumban nyújtja be számláit, amennyiben teljesülnek a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvben az elektronikus aláírásra vonatkozóan előírt feltételek, azaz ha a számla benyújtása minősített elektronikus aláírással vagy elektronikus adatsere útján történik.

A standard formátumú (pdf) vagy e-mailben küldött számlák nem fogadhatók el.

20. KIFIZETÉSEK

20.1. A kifizetés időpontja

A kifizetés teljesítési dátuma az a nap, amikor a kifizetés összegével az ajánlatkérő szerv számláját megterhelik.

20.2. Pénznem

A kifizetéseket euróban kell teljesíteni, kivéve, ha a beszerzési megrendelés más pénznemet ír elő.

20.3. Átváltás

Az euró és egyéb pénznemek között végzett átváltásokat az ajánlatkérő szerv a fizetési megbízás ajánlatkérő szerv általi kibocsátásának napján alkalmazandó, az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett napi euró-átváltási árfolyam felhasználásával, vagy ennek hiányában az Európai Bizottság által megállapított és az alábbi internetes oldalon közzétett havi elszámolási árfolyamon végzi el.

Az euró és egyéb pénznemek között végzett átváltásokat a szerződő fél a számla kibocsátásának napján alkalmazandó, a Bizottság által megállapított és az alábbi internetes oldalon közzétett havi elszámolási árfolyamon végzi el.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

20.4. Átutalási költségek

Az átutalások költségeit a felek a következők szerint viselik:

- a) az ajánlatkérő szerv viseli a saját bankja által felszámított megbízói átutalási költségeket;
- b) a szerződő fél viseli a saját bankja által felszámított kedvezményezett átutalási költségeket;
- c) az átutalás megismétlését előidéző fél viseli a megismételt átutalás összes költségét.

20.5. Egyenlegkifizetés

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) a beszerzési megrendelésben vagy a kiírási feltételekben előírtaknak megfelelően a szolgáltatásnyújtási időszak lezárultát követő 60 napon belül meg kell küldenie az egyenlegkifizetésre vonatkozó számlát.

A számla kifizetése és a dokumentumok jóváhagyása nem jelenti a bennük szereplő nyilatkozatok és információk szabályszerűségének, hitelességének, hiánytalanságának és helyességének elismerését.

Az egyenlegkifizetés visszafizetés formáját is öltheti.

20.6. A kifizetési időszak felfüggesztése

Az ajánlatkérő szerv a szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) a számlája feldolgozhatatlanságáról küldött *értesítés* útján bármikor felfüggesztheti a beszerzési megrendelésben meghatározott kifizetési időszakokat. Az ajánlatkérő szerv a számla feldolgozhatatlanságát a következőkkel indokolhatja:

- a) a számla nem felel meg a szerződésnek;
- b) a szerződő fél nem nyújtotta be a megfelelő dokumentumokat vagy leszállítandó anyagokat; vagy
- c) az ajánlatkérő szervnek észrevételei vannak a számlával benyújtott dokumentumokkal vagy leszállítandó anyagokkal kapcsolatban.

Az ajánlatkérő szervnek a lehető leghamarabb *értesítenie* kell a szerződő felet (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjét) a felfüggesztésről és annak indokairól. A fenti b) és c) esetben az ajánlatkérő szerv értesíti a szerződő felet (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjét) a további információknak vagy korrekcióknak vagy a dokumentumok vagy termékek/szolgáltatások új verziójának az ajánlatkérő szerv kérése esetén történő benyújtására vonatkozó határidőkről.

A felfüggesztés az *értesítés* ajánlatkérő szerv általi elküldésének napján lép hatályba. A fennmaradó kifizetési időszak attól a naptól indul újra, amikor a kért információt vagy a felülvizsgált dokumentumokat kézhez vették, illetve elvégezték a szükséges további ellenőrzést, a helyszíni ellenőrzéseket is ideértve. Amennyiben a felfüggesztési időszak meghaladja a két hónapot, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) kérheti az ajánlatkérő szervtől a folyamatos felfüggesztés indokolását.

Amennyiben a kifizetési időszakot az e cikk első bekezdésében említett dokumentum elutasítását követően függesztették fel, és az új dokumentumot is elutasítják, úgy az ajánlatkérő szerv fenntartja magának a jogot, hogy a 18.1. cikk c) pontjának megfelelően megszüntesse a szerződést.

20.7. Késedelmi kamat

A beszerzési megrendelésben meghatározott kifizetési időszakok leteltével a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) késedelmi kamatra jogosult, amelynek kiszámítása az Európai Központi Bank által a legutóbbi irányadó refinanszírozási műveleteinél alkalmazott kamatláb (referencia-kamatláb) alapján, nyolc százalékpont hozzáadásával történik. A referencia-kamatláb az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában* közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes kamatláb, amelyben a kifizetési időszak véget ér.

A kifizetési időszak 20.6. cikk szerinti felfüggesztése nem keletkeztet késedelmes fizetést.

A késedelmi kamat a kifizetés esedékességének napját követő naptól a 20.1. cikkben meghatározott tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő.

Amennyiben azonban a kiszámított kamat legfeljebb 200 EUR, az csak a késedelmes fizetés beérkezésétől számított két hónapon belül benyújtott kérelem alapján fizetendő ki a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) számára.

21. VISSZAFIZETTETÉS

21.1. Amennyiben egy összeget a szerződés feltételei alapján vissza kell fizettetni, a szerződő fél azt köteles visszafizetni az ajánlatkérő szervnek.

21.2 Visszafizettetési eljárás

A visszafizettetést megelőzően az ajánlatkérő szervnek hivatalosan értesítenie kell a szerződő felet a visszaigényelt összeg visszafizettetésére irányuló szándékáról; az értesítésben fel kell tüntetnie az esedékes összeget és a visszafizettetés okait, és fel kell kérnie a szerződő felet, hogy a kézhezvételtől számított 30 napon belül tegye meg észrevételeit.

Ha a szerződő fél nem tesz észrevételt, vagy ha az ajánlatkérő szerv a benyújtott észrevételek ellenére úgy dönt, hogy folytatja a visszafizettetési eljárást, az ajánlatkérő szerv köteles a szerződő félnek terhelési értesítés formájában küldött, a fizetés teljesítésének dátumát tartalmazó hivatalos értesítés útján megerősíteni a visszafizettetés tényét. A szerződő félnek a terhelési értesítésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kell teljesítenie a kifizetést.

Amennyiben a szerződő fél az esedékesség napjáig nem teljesíti a visszafizetést, az ajánlatkérő szerv a szerződő fél írásbeli tájékoztatását követően a következő módokon intézkedhet az esedékes összegek visszafizettetéséről:

- a) az Unió vagy az Európai Atomenergia-közösség vagy az Unió költségvetését végrehajtó valamely végrehajtó ügynökség által a szerződő félnek fizetendő kinnlevő összeg ellenében való beszámítás útján;
- b) pénzügyi biztosíték lehívása révén, ha a szerződő fél adott ilyet az ajánlatkérő szervnek;
- c) bírósági kereset útján.

21.3. Késedelmi kamat

Amennyiben a szerződő fél az ajánlatkérő szerv által a terhelési értesítésben meghatározott időpontig nem tesz eleget az esedékes összeg visszafizetésére vonatkozó kötelezettségének, az esedékes összegre a 20.7. cikkben megjelölt kamatlábat kell alkalmazni. A késedelmi kamat a visszafizetés esedékességének időpontját követő naptól addig a napig (azt a napot is beleértve) tartó időszakra fizetendő, amelyen az ajánlatkérő szerv kézhez veszi a tartozás teljes összegét.

Részleges visszafizetés esetén először a költségek és a kamat, majd a tőkeösszeg kerül kiegyenlítésre.

21.4. Visszafizettetésre vonatkozó szabályok közös ajánlat esetén

Amennyiben a szerződést csoport írta alá (azaz közös ajánlat esetén) a csoport egyetemleges felelősséggel tartozik a 6. cikkben („Felelősség”) előírt feltételekkel összhangban. Az ajánlatkérő szerv először a csoport vezetőjének küldi meg a terhelési értesítést.

Ha a csoport vezetője a megadott határidőig nem fizeti meg a teljes összeget, és ha az esedékes összeg a 21.2. cikk a) pontja szerint nem számítható be vagy csak részben számítható be, az ajánlatkérő szerv a 21.2. cikkben foglalt rendelkezésekkel összhangban terhelési értesítéssel küldött *értesítés* útján a csoport bármely más tagjától kérheti a még esedékes összeg megfizetését.

22. MŰVELETTELLENŐRZÉSEK ÉS PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSEK

- 22.1.** Az ajánlatkérő szerv és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) a *szerződés teljesítésével* kapcsolatban műveletellenőrzést végezhet vagy pénzügyi ellenőrzést írhat elő. Ezt akár az OLAF saját munkatársai, akár bármely más, e céllal megbízott külső szerv elvégezheti.

Műveletellenőrzésre és pénzügyi ellenőrzésre a *szerződés teljesítése* során, illetve az egyenlegkifizetést követő öt év során bármikor sor kerülhet.

A pénzügyi ellenőrzési eljárás kezdőnapjának az a nap számít, amelyen az ajánlatkérő szerv által erről küldött levelet az ellenőrzött fél átveszi. A pénzügyi ellenőrzéseket titoktartás mellett folytatják.

- 22.2.** A szerződő fél köteles az egyenlegkifizetéstől számított öt évig, megfelelő adathordozón tárolva megőrizni az összes eredeti dokumentumot, ideértve a digitalizált eredeti példányokat is, amennyiben azt a nemzeti jogszabályok engedélyezik.

- 22.3.** A szerződő félnek biztosítania kell, hogy az ajánlatkérő szerv munkatársai és az általa felhatalmazott külső *személyzet* bejuthasson azokra a helyszínekre és azokba a helyiségekbe, ahol a szerződést teljesítik, valamint hozzáférhessen a műveletellenőrzések és pénzügyi ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, ideértve az elektronikus formátumú információkat is. A szerződő félnek biztosítania kell, hogy az információk a műveletellenőrzések vagy pénzügyi ellenőrzések időpontjában azonnal rendelkezésre álljanak, és az adatokat kérésre megfelelő formátumban átadják.

- 22.4.** A pénzügyi ellenőrzés során tett megállapításokat ideiglenes jelentésbe kell foglalni. Az ajánlatkérő szervnek vagy felhatalmazott képviselőjének el kell küldenie ezt a jelentést a szerződő félnek, amelynek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa észrevételeit. A végleges jelentést az észrevételek megtételére előírt határidőt követő 60 napon belül meg kell küldeni a szerződő félnek.

A pénzügyi ellenőrzés végső megállapításai alapján az ajánlatkérő szerv a 21. cikkel összhangban visszafizettetheti a teljesített kifizetések egy részét vagy egészét, és megteheti az általa szükségesnek ítélt egyéb intézkedéseket.

- 22.5.** Az Európai Községek pénzügyi érdekeinek *csalással* és egyéb *szabálytalanságokkal* szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet, valamint az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 2013. szeptember 11-i 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében az Európai Csalás Elleni Hivatal vizsgálatot folytathat, így többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet annak megállapítására, hogy a szerződéssel kapcsolatban nem történt-e olyan *csalás*, korrupció vagy más egyéb szabálytalanság, amely sérti az Unió pénzügyi érdekeit. A vizsgálatok/ellenőrzések nyomán tett megállapítások büntetőjogi felelősségre vonást is eredményezhetnek a nemzeti jog alapján.

Vizsgálatra/ellenőrzésre a szolgáltatások nyújtása során, illetve az egyenlegkifizetést követő öt év során bármikor sor kerülhet.

- 22.6.** A Számvevőszék és az (EU) 2017/1939 tanácsi rendelettel⁵ létrehozott Európai Ügyészség (EPPO) a műveletellenőrzések, pénzügyi ellenőrzések és vizsgálatok tekintetében az ajánlatkérő szervvel megegyező jogokkal rendelkezik, különösen a hozzáférési jogok vonatkozásában.

⁵ A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről.